

## MONOGRAFÍA PARA LA TITULACIÓN DE LOLA HERNANDO

Escuela de Biodanza Rolando Toro de Barcelona  
Directores: Luís Otávio Pimentel y Silvia Eick  
Orientadora: Silvia Eick

# EL LENGUAJE DE LA EMOCIÓN



Septiembre 2007

*“En las zonas desérticas del mundo, en los pueblos olvidados, cuando el viajero se detiene en algún aislado lugar, quienes viven allí, obsequian al sediento con agua y con palabras” (Juan Guerrero<sup>1</sup>).*

Estoy hecha de palabras, ellas son el único testimonio de mi realidad, como dice Octavio Paz “las redes de pescar palabras están hechas de palabras”, siempre he tenido una especial relación con ellas, siempre he buscado otra forma para decir, y esa otra forma de nombrar me llevó a la poesía, donde descubrí el lenguaje poético como una forma mas suave de acercarme a las cosas y de acariciar el alma de las personas.

Me he instalado en el lenguaje poético, aquí he descubierto que existe otra forma de mirar, de estar, y desde que elegí la actitud biocéntrica como camino, poesía y biodanza conviven en mí.

Este trabajo es un homenaje a ambas.

---

<sup>1</sup> Guerrero, Juan. Lectura y habla poética. Enforcarte-revista de arte y literatura n° 20

## JUSTIFICACIÓN

En este trabajo, mi intención es demostrar que la utilización del lenguaje poético en la consigna de los ejercicios de Biodanza, hace que cambie la percepción, la actitud y la predisposición del participante en la sesión.

Como base de estudio he utilizado teorías de filología y lingüística que promueven el uso de este lenguaje para llamar la atención sobre el propio mensaje. Con todo ello pretendo reivindicar el uso del lenguaje poético en Biodanza, como forma de conexión de cada persona con su esencia a través de la palabra generadora de emoción, ya que la poesía es:

La poesía es la voz del amor,  
de los huesos y de la sangre.  
El canto del tiempo que fluye  
en el río mágico de la memoria.  
Con primaveras que cubren  
los dolores del alma.  
No somos nada sin la ternura,  
sin la palabra que teje la vida;  
pasión, soledad, muerte y dulzura.  
(Sergio Méndez)

# INDICE

1. Definición de comunicación
2. Primeros indicios de comunicación
3. El lenguaje como característica específica de lo humano
4. El hombre como ser social
5. Teoría de la Comunicación humana
  - 5.1 Axiomas de la comunicación
6. Esquema básico de comunicación humana
  - 6.1 Modelo lineal de comunicación humana
  - 6.2 Modelo humano de comunicación
  - 6.3 Esquema de comunicación en biodanza
7. El código poético-Hipótesis de partida
8. La función poética un análisis histórico
  - 8.1 Formalismo Ruso (1915-1930)
  - 8.2 Estructuralismo Checo
  - 8.3 I. A. Richards. 1930
  - 8.4 Teoría lingüístico poética de Roman Jakobson.1958
  - 8.5 Postformalismo ruso
9. Algunas reflexiones sobre el lenguaje poético y biodanza
10. Estudio, resultados y conclusiones
11. Poesía y lenguaje poético en biodanza
  - 11.1 Poesía
  - 11.2 Lenguaje poético
12. Conclusión final
13. Bibliografía

## **1. DEFINICIÓN DE COMUNICACIÓN**

La Real Academia de la Lengua Española define el proceso de comunicación como: la transmisión de señales mediante un código común al emisor y al receptor.

## **2. PRIMEROS INDICIOS DE COMUNICACIÓN HUMANA**

Todo surge con una marca dejada por una mordedura, cenizas delatando fuego; el lenguaje se empezó a manifestar con este tipo de hechos sin intencionalidad expresiva, a su vez estas marcas eran imitadas por otros individuos con la intención de compartir sus experiencias.

En terminos generales se habla de lenguaje, siempre que encontramos un conjunto de signos de la misma naturaleza, cuya función primaria sea permitir la comunicación entre organismos. Así se puede hablar del lenguaje de las abejas, de la música, del lenguaje de los colores. Si buscamos un criterio para que un conjunto de signos constituya un lenguaje, parece claro que deben ser de la misma naturaleza y sobre todo deben servir para comunicarse dentro de algún grupo. Con estas premisas el lenguaje adquiere la característica de universal.

## **3. EL LENGUAJE COMO CARACTERÍSTICA ESPECÍFICA DE LO HUMANO**

Son muchas las teorías que se han encargado de resaltar que el lenguaje es una característica exclusiva del homo sapiens. Estas teorías defienden que el hombre tiene una facultad biológica y psicológica exclusiva, y que precisamente es el lenguaje el que da al hombre una dimensión esencial que hace que sea diferente al resto de seres vivos.

Uno de defensores de estas teorías es Martin Heidegger<sup>2</sup>, el cual afirma que el lenguaje es la casa del ser (Haus des Seins) y la morada de la especie humana.

Además existen estudios lingüísticos sobre los rasgos humanos que hacen que el hombre tenga la posibilidad de apre(he)nder el lenguaje. El primero es la necesidad social del hombre que determina la necesidad de comunicarse con los demás. Comunicación procede de la palabra latina ‘comunicatio’ que esta íntimamente relacionada con ‘comunitas’= comunidad. El segundo es la capacidad que tenemos los seres humanos para expresarnos de forma simbólica, esto es, asignar una representación significativa a formas abstractas, logrando que una cosa pueda representar otra y utilizar dichas representaciones para estructurar un sistema que permita expresar de una manera coherente un pensamiento. Esta capacidad simbólica fue denominada por Piaget<sup>3</sup> como función simbólica o función semiótica.

#### **4. EL HOMBRE COMO SER SOCIAL**

El primero de los rasgos humanos esta relacionado con la concepción del hombre como ser social. Fue Aristóteles<sup>4</sup> en su definición de hombre como “animal político por naturaleza” (ZOON POLITIKÓN) quien dijo que el “hombre es un ser naturalmente sociable”, y su desarrollo esta ligado a la polis. Aristóteles se refiere a la polis como a un conjunto de individuos; la califica como” un sistema de vida, de organización social y de transmisión de saberes y conocimientos”.

Será muchos años después que Darwin quien, con su teoría de la evolución de las especies, nos permita considerar al hombre como fruto de un doble proceso de evolución biológica y social. Son dos las ideas de esta teoría que me gustaría destacar. La primera es la idea de equilibrio ser vivo-naturaleza; según Darwin existe una dialéctica de interacciones entre los dos polos que supone un equilibrio ecológico y que

---

<sup>2</sup> Heidegger, Martin.” Carta sobre el humanismo”. Editorial Taurus. Año 1960

<sup>3</sup> Piaget, Jean: “La Formación del símbolo en el niño”. Editorial Fondo de Cultura Económica. Año 1982

<sup>4</sup> Aristóteles, “La política”.Editorial Espasa Calpe, Año 1962

supone una adaptación al medio. La segunda idea es que el proceso de adaptación del hombre se ha producido en virtud de una dinámica de adaptaciones y desadaptaciones. Esta evolución se ha ido produciendo a lo largo de los años y en un contexto temporal de más de 100.000 años que el homo sapiens existe sobre la tierra. Pero el hombre en sus orígenes era una especie débil y todo apuntaba a que, siguiendo las leyes de la naturaleza, era una especie condenada a desaparecer. Fue el carácter social de la especie el que hizo que aquellos homínidos se hicieran fuertes agrupándose y coordinándose, hasta desplegar formas cada vez más complejas de organización social, y sobre todo fueron creando y desarrollando una cultura en forma de costumbres, hábitos sociales, sistemas de comunicación y creencias.

## **5. TEORIA DE LA COMUNICACIÓN HUMANA**

### **5.1-Axiomas de la comunicación**

Por lo expuesto en el punto anterior, parece claro que la comunicación humana es un proceso social. El estudio de esta dimensión social comenzó en los años 70 en la escuela de Palo Alto. Uno de sus componentes, Paul Watzlawick<sup>5</sup>, resume todo el proceso de comunicación humana en 5 axiomas, y afirma que si uno de ellos falla el acto de comunicación puede fallar:

- **ES IMPOSIBLE NO COMUNICARSE:** por mucho que lo intentemos no podemos dejar de comunicarnos; palabras o silencio se convierten en mensaje que influye en los demás, quienes no pueden dejar de responder a ese mensaje por lo que, en último término, también se comunican.

---

<sup>5</sup> Watzlawick, Paul "Teoría de la comunicación humana". Editorial Herder. Año 1997

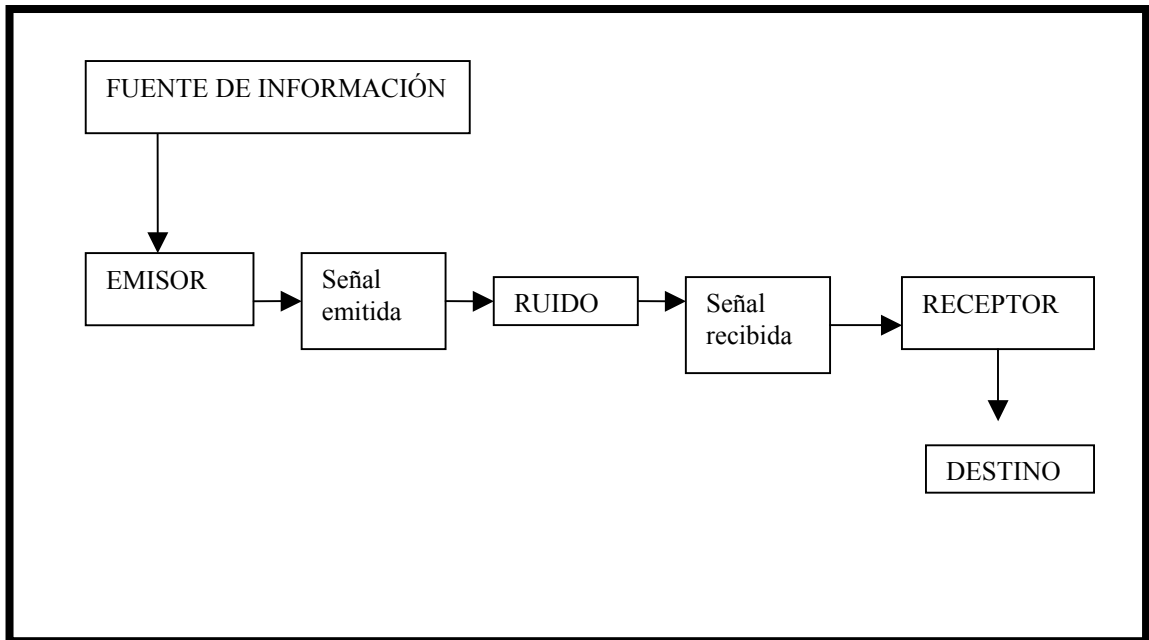
- TODA COMUNICACIÓN TIENE UN ASPECTO DE CONTENIDO Y UN ASPECTO RELACIONAL, TALES QUE EL SEGUNDO CALIFICA AL PRIMERO.
- TODA COMUNICACIÓN SE ESTABLECE SEGÚN UNA SECUENCIA DE PUNTUACIÓN: tanto el emisor como el receptor estructuran el flujo de la información de forma diferente.
- LA COMUNICACIÓN HUMANA IMPLICA DOS MODALIDADES: LA DIGITAL Y LA ANALÓGICA. La comunicación no implica simplemente las palabras habladas (comunicación digital: *lo que se dice*); también es importante la comunicación no verbal (o comunicación analógica: *cómo se dice*)
- LOS INTERCAMBIOS COMUNICACIONALES PUEDEN SER TANTO SIMÉTRICOS COMO COMPLEMENTARIOS: dependiendo de si la relación de las personas comunicantes está basada en la igualdad o en la diferencia.

## **6. ESQUEMA DE BÁSICO COMUNICACIÓN HUMANA**

### **6.1 Modelo lineal de comunicación**

Parece claro que comunicarse implica una interacción con algo o con alguien; en este punto analizaré un aspecto de esta interacción: la transmisión de información. De la consideración de la comunicación como transmisión de información surge la representación del acto de comunicar en lo que se etiquetó como “modelo lineal de comunicación”, elaborado por Claude Shannon y Warren Weaver en 1949. El estudio de la comunicación desde este modelo lineal se concibe como un proceso de transmisión de información, realizado como un acto lingüístico, consciente y voluntario. En este proceso los elementos más importantes para el éxito de la comunicación son el emisor y el receptor, considerados individualmente.



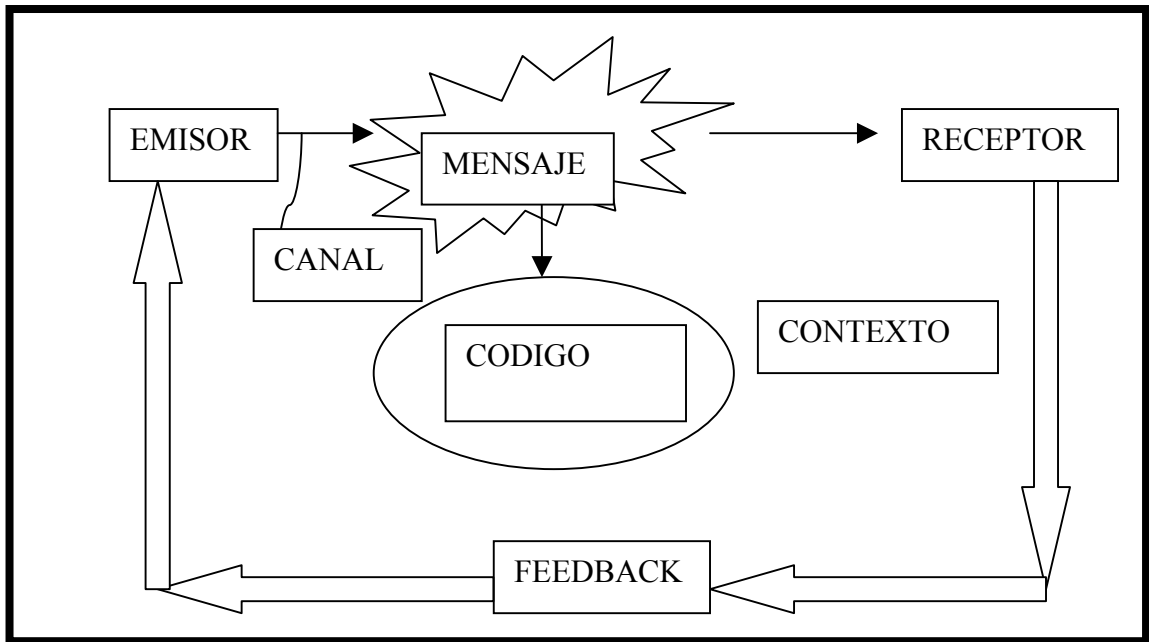


*Modelo de comunicación lineal de Shannon-Weaver*

En un principio este modelo fue ideado para sistemas técnicos, por lo que cuando se intentó aplicar a la comunicación humana se vio que era insuficiente.

## **6.2 Modelo humano basado en el modelo lineal de comunicación**

Para que el modelo tenga aplicación en la comunicación humana, es necesario incorporar el concepto de feedback, introducido por Wiener en su teoría cibernética. Este concepto rompe el esquema lineal para hacerlo circular. De esta forma el modelo refleja la característica de dinamismo del ser humano en el proceso de comunicación.



*Modelo básico de comunicación humana*

Este modelo es utilizado actualmente para describir, de forma simple, la el proceso de comunicación humana. Paso a definir brevemente los elementos que, según este esquema, intervienen en el proceso:

EMISOR: quien emite la información del mensaje.

RECEPTOR: quien recibe el mensaje.

MENSAJE: información que el emisor desea transmitir al receptor.

CANAL: medio a través del cual se transmite el mensaje

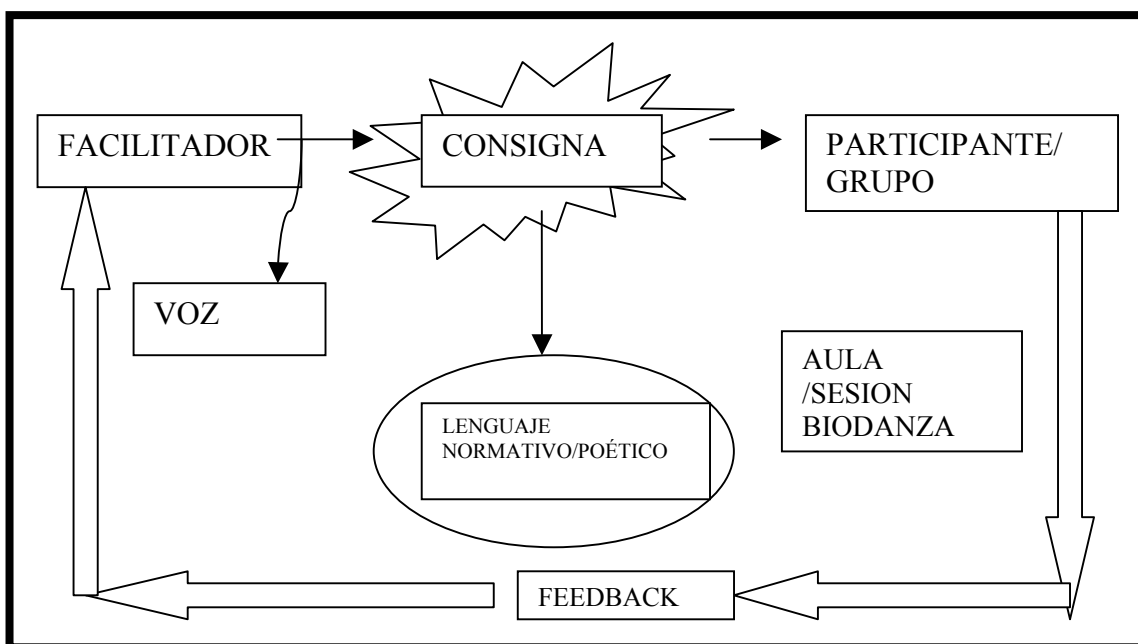
CODIGO: distintas formas de emitir el mensaje, relacionado directamente con el emisor.

CONTEXTO: circunstancias que rodean el hecho de la comunicación.

FEEDBACK: respuesta del receptor ante el contenido del mensaje recibido, esta información llega al emisor en un proceso de retroalimentación.

### 6.3 Esquema de comunicación en Biodanza

Aplicando el esquema básico a la Biodanza, el proceso de comunicación queda de la siguiente manera:



Destaco como parte importante de este estudio el mensaje emitido por el facilitador al grupo, es decir, la consigna. En Biodanza utilizamos las palabras como instrumento para inducir vivencias, la palabra conecta con la emoción y aunque, como dice Khalil Gibran, “las palabras son pocas para expresar el sentimiento del corazón de un hombre”, *“es tarea del facilitador, a partir de las palabras generadoras, construir poesía, hablar con el sentimiento de estar siendo co-responsable del proceso de crecimiento de los participantes y de sí mismo”*<sup>6</sup>

<sup>6</sup>Ruth Cavalcante, Cezar Wagner, Fátima Diógenes, Cristiane Arraes, Cássia Regina. Educación biocéntrica. Ed. Expresión Gráfica. Año 2004

Según Cezar Wagner, la consigna está constituida de 4 elementos esenciales:

- **Fundamentos filosóficos:** relación sagrada entre el gesto, la danza y la vida
- **Fundamentos teóricos:** relación de los ejercicios con las líneas de vivencia y el modelo teórico.
- **Descripción y presentación del ejercicio:** momento en que el facilitador ofrece al grupo su movimiento.
- **Lenguaje poético:** la poesía nos revela lo inefable, nos transporta al mundo de los sentimientos, nos lleva al camino de la sensibilidad.

## **7. EL CODIGO POÉTICO - HIPÓTESIS DE PARTIDA**

*La poesía aparece como camino directo entre la vivencia y la palabra*

(Rolando Toro Araneda)

Parece claro que el lenguaje poético es una parte importante de la consigna según Wagner. Además, Rolando Toro habla de la poesía como camino directo a la vivencia. Es en este punto donde centraré el objeto de estudio de este trabajo.

### **HIPOTESIS DE PARTIDA**

#### **El uso del lenguaje poético en la consigna facilita la entrada en vivencia**

Se define lenguaje poético como el conjunto de contenido sensorial, afectivo y conceptual de una obra literaria.

De esta definición me llama la atención los términos subrayados. *Afectivo* proviene de afecto, lo afectivo está relacionado con los sentimientos y las *emociones*. *Sensorial* es una palabra derivada de “sentir” y esta de “sentiré” que en latín significa percibir por los *sentidos*. Es a través de los sentidos (vista, oído, olfato,

gusto y tacto) como los seres humanos conocemos el mundo que nos rodea. Esa captación de objetos nos permite formarnos imágenes que se van acumulando en nuestro cerebro y que luego son susceptibles de evocarse, recordarse y traer al presente mediante la memoria.

Tenemos pues, el sistema biodanza que utiliza la vivencia como sistema operativo esencial y un lenguaje capaz de inducir a crear o recrear aquellas imágenes que, asociadas a las propias vivencias, generan emociones: el lenguaje poético.

Asociado al lenguaje poético está la función poética o estética. El uso de la función poética en comunicación tiene como objetivo enfatizar sobre el mensaje que se está transmitiendo se pretende crear belleza, impresionar al receptor a través de un mensaje elaborado especialmente para tal finalidad.

Son muchas las teorías lingüísticas sobre la función poética y de cómo esta logra llamar la atención del receptor a través del mensaje. A continuación expondré algunas de estas teorías en su contexto histórico.

## **8. LA FUNCIÓN POÉTICA - UN ANÁLISIS HISTÓRICO**

### **8.1.- El formalismo Ruso (1915-1930)**

En los estudios anteriores de corte romántico-místico, consideraban al poeta como un iluminado, su creación provenía de la inspiración. Las teorías formalistas, en cambio, defienden que la creación literaria no es fruto de la inspiración, sino sencillamente el poeta domina su oficio, lo que le hace conseguir importantes logros artísticos. *Más que artista de la palabra, según los formalistas, el poeta es especialista de la palabra.*

En los estudios formalistas se confrontan las lenguas literarias (casi exclusivamente reducida a la poesía) y las cotidianas. Lo importante, dicen los formalistas, es separarlas: de esta confrontación sacan la conclusión de que *el lenguaje poético, al estar mucho más elaborado que el estándar, desvía la atención al lenguaje en sí mismo. Es decir que cuando el lenguaje ha sido elaborado con fines estéticos, las palabras no son solo un vehículo portador de información, sino que tienen un valor estético en sí mismas.*

En 1917 Victor Smklovski, en su artículo “El arte como artificio”, introduce el concepto de desautomatización del lenguaje. Smklovski, basándose en teorías filosóficas, defiende que el proceso de percepción humana tiende a realizarse con el menor esfuerzo posible y además, esta percepción se caracteriza por estar automatizada. Esta automatización es extrapolable a la lengua cotidiana mientras que la lengua poética busca la desautomatización, *entendiendo como tal la ruptura inesperada con lo previsible en aras de una intencionalidad estética.*

*Smklovski, además añade, que para que algo no pase desapercibido hay que apelar a su singularización.*

Posteriormente y en los años 60 Robert Jauss, como principal exponente de las teorías de la estética de la recepción, estudia los efectos que provoca la *desautomatización del lenguaje entendida como una “maniobra inesperada” en el receptor, afirmando que obliga a prestar mayor atención, evitando la indiferencia, consiguiendo así aumentar la duración de la percepción estética.*(5)

## 8.2.-El estructuralismo Checo

Esta corriente de pensamiento añade la importancia de la palabra a los planteamientos anteriores, poniendo énfasis también en el contenido del mensaje y no solo en la forma, como defendían los formalistas.

En 1918 Karl Bühler habla por primera vez de 3 funciones del lenguaje: expresiva, apelativa y referencial. En 1921 Roman Jakobson añade a esta clasificación una cuarta función, la función estética o poética.

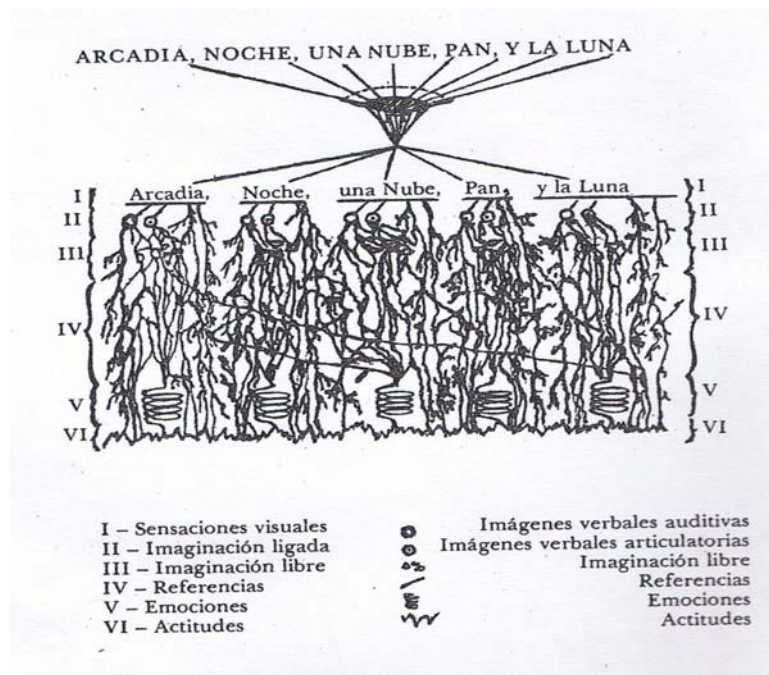
En síntesis las teorías estructuralistas defienden que, al causar un efecto sorpresa o extrañamiento, el poeta obliga a fijarse en la forma y el contenido del mensaje provocando un placer estético.

### **8.3.- I. A. Richards. 1930**

I. A. Richards es uno de los principales representantes de esta corriente de crítica literaria surgida en los años 30. Richards elaboró una teoría sobre el efecto psíquico de la poesía<sup>7</sup>. A continuación, resumo los hechos que tienen lugar en una persona cuando escuchamos o leemos un poema. Estos hechos fueron representados por Richards en el siguiente diagrama:

---

<sup>7</sup> I.A. Richards. Fundamentos de la crítica literaria. Ed. Huemul SA. Año 1976



- **Sensaciones visuales o imágenes verbales auditivas**: son las imágenes provocadas por el significado de las palabras.
- **Imágenes ligadas**: el sonido de las imágenes en su representación psíquica.
- **Imágenes libres**: asociadas a la subjetividad de cada persona, 50 personas diferentes experimentan 50 imágenes diferentes.
- **Referencias**: Lo esencial del pensamiento es su alusión o referencia a las cosas. La mayoría de los pensamientos se refieren a las cosas que no se hayan presentes, los pensamientos que surgen no son pensamientos referidos a las palabras sino a cosas distintas de las que representan.
- **Emociones y actitudes**: Las emociones son signos, mediante los cuales nuestra experiencia pasada concurre nuestras respuestas actuales.

*El mecanismo representado en el diagrama es lo que se produce en el pensamiento al escuchar un poema. Los impulsos procedentes del estímulo*



*auditivo se dirigen a algún sistema del aparato nervioso en el que se produce un efecto, no solo por ese estímulo presente sino también por las ocasiones, que en el pasado entró en combinación con otros estímulos. Los efectos son los pensamientos y los pensamientos que a su vez hacen referencia a cosas internas y externas de cada persona, generan emociones.*

#### **8.4.- Teoría lingüístico-poética de Roman Jakobson. 1958**

Jakobson añade la función poética a las funciones del lenguaje enunciadas por Bühler anteriormente (función expresiva, función referencial, función representativa, función fática y función poética).

Al enunciar la función poética, Jakobson dice que la palabra no es solo la representación de la realidad, sino que la palabra tiene valor en sí misma. A diferencia de los formalistas rusos que utilizaban la desautomatización del lenguaje para llamar la atención sobre el mismo, Jakobson va más allá y afirma que el lenguaje poético es recurrente es decir que lo ya emitido vuelve a aparecer posteriormente en la misma secuencia, cosa que no ocurre en el lenguaje cotidiano donde la repetición se hace innecesaria. En el lenguaje poético las repeticiones llama la atención sobre el propio lenguaje. Además se relacionan unas palabras con otras, esta relación puede basarse en una equivalencia o en una desigualdad (sinonimia/antonimia), también se relacionan en función de la proximidad, Jakobson asocia las relaciones de contigüidad con la metonimia y las relaciones de ausencia con la metáfora.

*En resumen, para Jakobson la función poética es la responsable de que en la poesía se llame la atención sobre la forma del mensaje, se mantiene el principio*

*formalista de desautomatización: la lengua poética desautomatiza a la coloquial a través de la función poética.*

### **8.5.- Postformalismo ruso-Círculo de Bajtin**

En los años 60 se recuperan las teorías de Mijail Bajtin como crítica al formalismo ruso. Es interesante destacar su “Teoría de la comunicación” para Bajtin las palabras pueden ser:

*Palabras neutras:* las del diccionario

*Palabras ajenas:* connotadas por el uso que los otros han hecho de ellas

*Palabras propias:* las que utilizamos con una intención determinada

Bajtin dice que “las palabras no pertenecen a nadie y pertenecen a todos porque todos nos las podemos apropiar”.

Con esta clasificación introduce el contexto histórico y social en que se produce la comunicación, y afirma que el individuo construye un mensaje con un estilo y una forma determinada e incorpora su subjetividad, que se pone de manifiesto en ciertas marcas textuales (pausas, entonación, recursos expresivos, vocabulario etc.); *además este discurso incorpora palabras ajenas de otros discursos, que incorpora palabras ajenas de otros discursos que interaccionan. Puede decirse, según esto, que las palabras que utilizamos son propias pero también son ajenas*. En este sentido la escritora y lingüista Graciela Reyes dice “¿Dónde termina lo intencional y comienza lo que no lo es? quizá haya siempre un residuo de intencionalidad en lo no intencional...sin contar con que el lenguaje a veces nos hace decir lo que no queremos decir, porque uno habla y es hablado, aprisionado por una red de significados lingüísticos, de textos previos, de intenciones ajenas adheridas a las palabras propias”

Bajtin añade el concepto de interacción en el proceso de comunicación, afirmando que el emisor emite y el receptor decodifica, pero la realidad es que el emisor puede cambiar el mensaje en función de la reacción obtenida.

- Voces enmarcadas - intertextualidad

*Me parece interesante indagar en la posibilidad del uso de textos de distinta índole en el proceso de comunicación, es decir, la posibilidad de que el mensaje sea uno o varios textos escritos por otras personas ajenas al emisor.* En este aspecto Bajtin aporta el concepto de voces enmarcadas. En su “Estética de la creación verbal”<sup>8</sup>, habla de este fenómeno, según en cual si usamos dos textos un texto funciona de marco para que se reproduzca en el otro texto. Este concepto fue retomado más adelante por Julia Kristeva, lingüista y filósofa búlgara, que bajo el nombre de intertextualidad explica como existe un diálogo entre los dos textos, cuyo significado toman por separado.

## **9. ALGUNAS REFLEXIONES SOBRE LENGUAJE POÉTICO Y BIODANZA**

A la luz de las teorías lingüísticas hasta aquí expuestas, parece claro que:

- El uso del lenguaje poético en forma de consigna en Biodanza, puede suponer una “maniobra inesperada” provocando una percepción diferente del receptor fuera del lenguaje común y cotidiano. Este extrañamiento/conmoción imprevista con fines estéticos, puede afectar a la forma en que el participante encara la vivencia (hipótesis de trabajo). Además, su efecto sorpresivo lo singulariza, lo que hace que no pase desapercibido.

---

<sup>8</sup> Mijail Bajtin. Estética de la creación verbal. Ed S XXI. Año 1990

- El lenguaje poético hace referencia a imágenes que conectan con pensamientos, que a su vez generan emociones y actitudes, según la teoría de I.A. Richards. Parece claro en este punto, que si en Biodanza utilizamos la emoción como impulso generador del movimiento, el uso del lenguaje poético puede ser un importante elemento a tener en cuenta a la hora de elaborar la consigna. En este sentido Rolando Toro Araneda dice que “ *la poesía aparece como camino directo entre la vivencia y la palabra*”<sup>9</sup> y en el libro “*Educación biocéntrica*” los autores hablan (cito textualmente): “ *En una sesión de biodanza, cabe al facilitador , a partir de las palabras generadoras, construir poesía, hablar con el sentimiento, el sentimiento de esta siendo co-responsable en el proceso de crecimiento de los participantes y del suyo propio*” (Pág. 101)
- Parece que la interacción entre el emisor y el receptor de la que habla Bajtin, mediante la cual el que emite el mensaje puede llegar a cambiarlo en función de la reacción del que escucha, podría tener que ver con el feed-back que recibe el facilitador de los participantes. Con la flexibilidad de poder adaptar la consigna a lo que esta pasando en la sesión en función de lo que percibe y de sus propias emociones, estableciéndose así un dialogo con el grupo, una interacción a nivel emocional entre ambos. Como expone Wagner<sup>10</sup> al hablar de la consigna y del papel del facilitador “*el lenguaje de la consigna esta enraizado directamente con las emociones y los sentimientos el facilitador; surge de la sensibilidad y del vínculo con los participantes; brota de la vivencia del facilitador en aquel instante... la consigna brota de la sensibilidad, como lenguaje del corazón, del ser y se expande en el grupo a*

---

<sup>9</sup> Rolando Toro Araneda. Apuntes curso de formación para facilitadores.

*través de la interacción sensible profunda y expresiva entre el facilitador y los participantes” ( pág 104).*

- El uso de palabras propias y ajenas por parte del facilitador permite introducir el contexto histórico y social del grupo. Al enunciar los elementos de la consigna Wagner<sup>11</sup> dice que esta debe tener una “*fundamentación filosófica y existencial*”, además dice que “*la consigna sitúa al participante y al grupo en un determinado instante de la existencia humana, frente a sí mismo, frente al otro y frente al universo*”
- Escribe Bajtín que “*las palabras no pertenecen a nadie, y pertenecen a todos porque todos nos las podemos apropiar*”. A la hora de elaborar la consigna, el facilitador se apropia de palabras ajenas y las hace propias, y estas palabras pasarán al grupo que las hará suyas en el relato de vivencia.

## **10. ESTUDIO, RESULTADOS Y CONCLUSIONES**

Para validar mi hipótesis he realizado el estudio que paso a describir a continuación:

### **Objetivo:**

El objetivo de este estudio es demostrar que el uso del lenguaje poético facilita la entrada en vivencia, a través de la comparativa de la experiencia de personas que participan en una sesión, donde se trabajará con lenguaje normativo y poético.

### **Forma:**

Se realizó una sesión de Biodanza con un lenguaje normativo y la misma sesión con un lenguaje poético. Entre ambas sesiones hubo un intervalo de 15 minutos. Al finalizar se hizo una encuesta sobre la experiencia de cada participante en cada una de las sesiones.

---

<sup>10 11</sup> Cezar Wagner de Lima Góis. Biodanza identidade e vivencia - Ed. Instituto Paulo Freire do Ceará. Año 2002.

Antes de comenzar la primera sesión se explicó a los participantes lo que harían sin desvelar el objetivo del estudio. La explicación consistió básicamente en avisar que iban a realizar la misma sesión 2 veces con la misma música y con los mismos ejercicios; con esta explicación se pretendía tranquilizar a los participantes para que no estuvieran pendientes pensando en que estaban haciendo de nuevo lo mismo, lo cual podía impedir su entrada en vivencia.

### **Sesiones:**

(Duración 40 minutos cada una)

El objetivo de las sesiones era trabajar la fluidez; al inicio de cada una de ellas se dio una breve explicación teórica del significado de la fluidez en Biodanza.

Se realizó, primero, la sesión normativa y después la poética; con este orden se evitó que los participantes no se vieran influenciados por el lenguaje poético, ya que el lenguaje normativo es más concreto y específico.

### **Formulario:**

(Duración 20 minutos)

Se utilizó la forma de encuesta dirigida, leyéndose las preguntas en voz alta para que fueran contestadas de forma simultánea. Se utilizaron respuestas abiertas y cerradas del tipo: Alternativa múltiple, diferencial semántico y de respuesta excluyente.

Según avanzan las preguntas, se fue desvelando el objeto del estudio que se puso totalmente de manifiesto al final, con una pregunta directa.

## SESIÓN

		<i>Lenguaje normativo</i>	<b>Lenguaje poético</b>
1	<b>RUEDA INTEGRAC. INIC.</b> Acuarela (Rosario)	<i>Movimiento con alegría ,unión activación</i>	<b>Deslizarnos por el lienzo de nuestra vida como una acuarela.</b>
2	<b>CAMINAR FISIOLÓGICO</b> Buggle Call Blues (Dixieland)	<i>Vitalidad, integración, coordinación. Caminar natural reestableciendo el tono apropiado de todo el cuerpo, pelvis, pecho, glúteos.</i>	<b>Caminar haciéndonos conscientes de nuestro movimiento, el camino no es nuevo lo nuevo es nuestra forma de caminar.</b>
3	<b>COORD. RÍTMICA EN PAREJAS</b> Te ver	<i>Coordinación, sintonía. Armonía, reciprocidad, vitalidad. Caminar cogidos de la cintura (con cambios), capacidad de sintonía con aproximación.</i>	<b>En nuestro paseo por la vida sintonizamos con el ritmo de otras personas.</b>
4	<b>SINCRONIZACIÓN RÍTMICA (JUEGO DE PALMAS)</b> Tired of midnight blues (George Harrison)	<i>(vitalidad y fluidez) En parejas alternar brazos y piernas con palmas. Con el ritmo de la música alternar con movimiento de fluidez individual.</i>	<b>Conectar con nuestro movimiento fluido para adaptarnos mejor a los distintos ritmos que la vida nos propone.</b>
5	<b>DANZA EXTENSIÓN ARMÓNICA</b> In a sentimental mood (Ben Webster)	<i>Expansión, abrir espacios, agua, ampliar límites, flexibilidad. Movimiento de brazos amplios y armoniosos. Ampliar el movimiento hasta el límite pero sin forzar. Movimiento redondo. Ojos abiertos que se pueden cerrar al intensificarse la vivencia.</i>	<b>Movimiento de pulsación de la vida en el sentido de ampliar la propia vida.</b>
6	<b>DANZA DE OCUPAR ESPACIOS A 2</b> Always returning (Brian Eno)	<i>Suavidad, armonía, ligereza, creatividad, amplitud. Las dos personas regulan la velocidad del movimiento, progresivamente cada uno ocupa los espacios vacíos del otro</i>	<b>Ocupar espacios dejando que los cuerpos líquidos se disuelvan uno en el otro.</b>
7	<b>GRUPO COMPACTO FLUIDEZ</b> Stars (Brian Eno)	<i>Presencia, suavidad, delicadeza, contacto, indiferenciación. Contacto con ligereza y sensibilidad. Ojos cerrados.</i>	<b>Gotas de agua que se desplazan con suavidad y delicadeza ,líquidos movidos por la energía del universo</b>
8	<b>ACTIVACIÓN EN PAREJA</b> Do you wanna dance (Rosa Maria)	<i>Baile en parejas para activar poco a poco el movimiento.</i>	<b>Movimiento de activación.</b>
9	<b>RUEDA DE CELEBRACIÓN</b> Redescubrir (Ellis Regina)	<i>Activación ,mirada , integración</i>	<b>Movimiento de activación.</b>

## FLUIDEZ

*Fluir es permitir el flujo continuo de energía. La fluidez es la categoría del movimiento contraria a la rigidez. Los efectos más importantes de la fluidez son la desaceleración y la armonía orgánica.*

**Relacionada con la existencia, es más fácil vivir con fluidez, la fluidez nos permite sortear obstáculos en la vida. Se puede observar en la naturaleza: los ríos, el viento, la serpiente... y en el interior de las personas.**

**“Ser como un río que fluye**

**Silencioso en medio de la noche**

**Sin miedo a la oscuridad.**

**Si hay estrellas en el cielo, reflejarlas.**

**Y si el cielo se llena de nubes**

**Como el río las nubes son aguas**

**Reflejarlas también sin tristeza .En las profundidades tranquilas.” Manuel Bandeira**

## ENCUESTA-CUESTIONARIO

1. ¿Has notado alguna diferencia entre la primera y la segunda sesión?

SI

NO

En el caso de que sea afirmativo, ¿a que crees que son debidas las diferencias?

A la actitud de la facilitadora

A la comunicación de las consignas en ambos casos

A la repetición de la sesión

2. Te has sentido mas cómodo en la primera o en la segunda sesión

Primera sesión

Segunda sesión

¿Puedes explicar el motivo?

3. Valorar las siguientes afirmaciones:

	Totalmente de acuerdo	Bastante de acuerdo	de NS/NC	Poco de acuerdo	Nada de acuerdo
La descripción de la consigna me ha parecido mas clara que en otras ocasiones.					
La segunda sesión me ha parecido mas corta que la primera.					
Al terminar la segunda sesión me siento mas ligero/a.					
Las imágenes que me han ido sugiriendo me han hecho entrar más fácilmente en vivencia.					
En la segunda sesión me he sentido mas conectado en el trabajo con mis compañeros y con el grupo.					



4. Podrías describir brevemente el ejercicio GRUPO COMPACTO DE FLUIDEZ.

5. Asociar cada una de las vivencias de la segunda sesión a las palabras propuestas (señalar 2):

#### DANZA DE EXTENSIÓN ARMÓNICA

camino     vida     árbol     pulsación     amplitud

#### DANZA DE OCUPAR ESPACIOS A 2

armonía     líquido     disolver     sensualidad     música

#### GRUPO COMPACTO DE FLUIDEZ

agua     espejo     universo     vitalidad     océano

6. ¿Crees que el lenguaje utilizado en las consignas tiene que ver con la forma en que se entra en vivencia? ¿Porque?

7. En la segunda sesión se ha utilizado el lenguaje poético para las consignas ¿Consideras que este lenguaje facilita la entrada en vivencia? ¿Porque?

## **RESULTADOS**

Encuesta realizada a 13 personas, alumnos de la escuela de formación de facilitadores de Barcelona.

### **PREGUNTA N° 1**

**¿Has notado alguna diferencia entre la primera y la segunda sesión?**

SI 13 personas (**100%**)

**¿A que crees que son debidas las diferencias?**

A la actitud de la facilitadora

A la comunicación de las consignas en ambos casos: 13 personas (**100%**)

A la repetición de la sesión

### **Análisis resultados**

Esta pregunta tenía la intención de valorar si los participantes habían notado alguna diferencia en términos generales entre las dos sesiones.

### **Conclusión**

Todos los participantes notaron que existía alguna diferencia entre las dos sesiones, y todos respondieron que la diferencia era debida a la comunicación de las consignas.

## **PREGUNTA N° 2**

**¿Te has sentido más cómodo en la primera o en la segunda sesión?**

Primera sesión: 2 personas (15%)

Segunda sesión: 11 personas (85%)

**¿Puedes explicar el motivo?**

La consigna era más clara en la primera sesión: 2 personas (15%)

La consigna de la segunda sesión me ha permitido sentirme más cómodo/a:

11 personas (85%)

### **Análisis resultados**

La pregunta número 2 pretendía evaluar como se habían sentido los participantes en cada una de las sesiones, el 15% se siente más cómodo en la primera sesión debido a que la consigna es mas clara, mientras que el 85% restante elige la segunda sesión por la consigna empleada.

### **Conclusión**

La mayoría de los participantes se siente más cómodo en la segunda sesión gracias a la consigna poética.

### **PREGUNTA N° 3**

#### **Valoración de las afirmaciones:**

	<b>Totalmente de acuerdo</b>	<b>Bastante de acuerdo</b>	<b>de NS/NC</b>	<b>Poco de acuerdo</b>	<b>Nada de acuerdo</b>
La descripción de la consigna me ha parecido mas clara que en otras ocasiones.	4personas <b>30%</b>	6 personas <b>47%</b>		2pers. <b>15%</b>	1pers. <b>8%</b>
La segunda sesión me ha parecido mas corta que la primera.	4personas <b>30%</b>	6 personas <b>47%</b>		1pers. <b>8%</b>	2pers. <b>15%</b>
Al terminar la segunda sesión me siento mas ligero/a.	4personas <b>30%</b>	7 personas <b>54%</b>	1pers. <b>8%</b>	1pers. <b>8%</b>	
Las imágenes que me han ido sugiriendo me han hecho entrar más fácilmente en vivencia.	7 personas <b>54%</b>	3 personas <b>23%</b>		3pers. <b>23%</b>	
En la segunda sesión me he sentido mas conectado en el trabajo con mis compañeros y con el grupo.	8 personas <b>62%</b>	2 personas <b>15%</b>		3pers. <b>23%</b>	

#### **Análisis resultados**

Esta pregunta pretendía indagar en las sensaciones de los participantes. Parece claro que en la segunda sesión la mayoría de los participantes pierde la noción del tiempo, tiene la sensación de que su cuerpo pesa menos y la conexión con el grupo aumenta.

#### **Conclusión**

En la segunda sesión se consigue detonar en los participantes algunas sensaciones diferentes a las sensaciones de la primera sesión.

#### **PREGUNTA N° 4**

#### **Podrías describir brevemente el ejercicio GRUPO COMPACTO DE FLUIDEZ**

Algunas de las respuestas:

- Perderse en la inmensidad humana
- Gotas de agua que se tocan
- Sentirse como una gota de agua de un gran mar universal y cósmico
- Formar parte de la totalidad de grupo y de la vida
- Sensación de fusión de gotas de agua, formando un océano. Líquidos que se unen.

#### **Análisis resultados**

Con la descripción del ejercicio, pretendía ver con que tipo de lenguaje utilizaban los participantes.

#### **Conclusión**

Las descripciones están mas relacionadas con el lenguaje poético que con el normativo.

## **PREGUNTA N° 5**

**Asociar cada una de las vivencias de la segunda sesión a las palabras propuestas (señalar 2):**

### DANZA DE EXTENSIÓN ARMÓNICA

Camino 6pers. **47%**

Pulsación 8 pers. **62%**

Amplitud 12pers. **91%**

### DANZA DE OCUPAR ESPACIOS A 2

Armonía 6pers. **47%** líquido 6pers. **47%**

Disolver 7pers. **54%** sensualidad 6pers. **47%**

Música 1pers. **8%**

### GRUPO COMPACTO DE FLUIDEZ

Agua 8 pers. **62%** universo 6pers. **47%**

Océano 11pers. **83%** espejo 1pers. **8%**

## **Análisis resultados**

La pregunta número 5 tenía la intención de probar si los participantes eran capaces de recordar palabras clave utilizadas en la consigna poética.

## **Conclusión**

La mayoría de las personas relacionó las palabras con las vivencias propuestas

## **PREGUNTA N° 6**

**¿Crees que el lenguaje utilizado en las consignas tiene que ver con la forma en que se entra en vivencia?**

SI 13 personas (100%)

**¿Por que?**

Algunas de las respuestas:

- Abre la puerta a la vivencia, la encamina y la dota de intensidad
- Enmarca en un contexto
- El lenguaje es muy importante: las consignas, las palabras, las sugerencias, las imágenes conducen a un espacio distinto.
- El lenguaje sugiere una forma de sentir y de vivir la vivencia
- El lenguaje predispone a la actitud. El lenguaje concreto invita a una experiencia más densa y un lenguaje de amplitud más simbólica y poética invita a una mayor profundidad.

### **Análisis resultados**

Esta era una pregunta directa sobre el lenguaje de la consigna.

### **Conclusión**

El 100% de los participantes afirma que el lenguaje utilizado en la consigna tiene que ver con la forma de entrada en vivencia, las razones son las expuestas.

## **PREGUNTA N° 7**

**En la segunda sesión se ha utilizado el lenguaje poético para las consignas**

**¿Consideras que este lenguaje facilita la entrada en vivencia?**

SI 12 personas **92%**

NO 1 persona **8%**

**¿Por que?**

Algunas de las respuestas:

- El lenguaje poético facilita la entrada en la vivencia y la encamina, porque la poesía es ritmo, imagen, metáfora...y al entrar en nosotros nos imbuye en esa fuerza, plasticidad y magia.
- Porque conecta con lo trascendente, con el corazón y la sutilidad.
- Puede facilitarlo y mucho, siempre que la consigna este bien pautada y sea clara.
- El lenguaje poético invita a la experiencia simbólica, de mayor profundidad e intensidad.

## **Análisis resultados**

Pregunta directa sobre el objeto de estudio.

## **Conclusión**

El 92% de los participantes afirma que el lenguaje poético facilita la entrada en vivencia.



## 11. LA POESÍA Y EL LENGUAJE POÉTICO EN BIODANZA

### 11.1 Poesía

*“El hombre es un animal poético, un poema inconcluso, cada individuo esta desarrollando, a través de su existencia el poema de su identidad”*

*(Rolando Toro Araneda)*

*“Poesía es un estado de expansión de conciencia, se avanza siendo invisible, la realidad adquiere trascendencia, adquiere un misterio que la vida cotidiana no reconoce”*

*(La Belleza de Pensar, entrevista de Cristian Warnker a Rolando Toro Araneda)*

La vida es esencialmente poética. La expresión poética es una manifestación vivencial y no puramente intelectual. La poesía hace que nos sintamos vivos, en profunda conexión con el otro y con el universo pulsante. En biodanza la poesía es vivenciada de una forma pulsante entre la conciencia y los impulsos intuitivos más arcaicos y cenestésicos que forman parte del hombre.<sup>12</sup>

En Biodanza, no es simplemente el arte de hacer versos, es una verdadera expresión de vida, pues como se ha demostrado anteriormente la poesía permite el acceso al mundo de las emociones. En el modelo teórico Rolando Toro Araneda realizó una división de poetas que se pueden enmarcar dentro de las 5 líneas de vivencia y dentro de la definición de propio modelo teórico.<sup>13</sup>

---

<sup>1312</sup> Lilian Rose Marques da Rocha .Voz e poesia: a linguagem poética da Biodanza. Monografía de titulación. Porto Alegre. Año 2005.

## **Poetas dentro de las cinco líneas de vivencia:**

### **Vitalidad:**

- Pablo de Rocka
- Saint John Perse
- Walt Whitman

### **Sexualidad:**

- D.H. Lawrence
- Pierre Louys
- Violette Ledouc
- William Bourroughs

### **Creatividad:**

- Andre Breton
- Edith Sitwell
- Ludwig Zeller
- Stephan Mallarmé
- Vielimir Khlébnikov

### **Afectividad:**

- Gabriela Mistral
- Pablo Neruda
- Pedro Tierra

### **Trascendencia:**

- Lubicz Milosz
- Novalis
- Rainer Maria Rilke

Poetas de acuerdo con los parámetros del modelo teórico:

**Identidad:**

- Ezra Pound
- Haroldo de Campos
- James Joyce
- Octavio Paz
- Paul Valery
- Stephan Mallarmé
- Vicente Huidobro
- Vielimir Khibnikov
- Virginia Wolf

**Regresión:**

- Allen Ginsberg
- Antonin Artaus
- Rene Daumal
- William Bourroughs

**Integración:**

- Friedrich Holderlin
- Lubicz Milosz
- Novalis
- Rainer Maria Rilke

### **Potencial genético:**

- Gabriela Mistral
- Pablo Neruda
- Pedro Tierra
- Saint Jones Perse

Según afirma Rolando, esta división es solo aproximativa ya que los grandes creadores integran todas las líneas de vivencia.

### **11.2 Lenguaje poético**

*“El lenguaje poético es el lenguaje de la Biodanza, pues es capaz de integrar conocimiento y emoción” (Myrthes González).*

*“En el lenguaje poético establecemos la trama de un misterio fabuloso, la intimidad”  
(Rolando Toro Araneda)*

## 12. CONCLUSIÓN

Los especialistas en semántica sostienen, que las lenguas indoeuropeas nos vinculan a un modo de ver la realidad de forma fragmentada. La linealidad de la estructura sujeto-predicado modela nuestro pensamiento, limitándolo e induciéndonos a pensar en términos causa-efecto. No somos capaces de captar la naturaleza de la realidad por haber asimilado la limitación que suponen las palabras. En cambio otras lenguas como el chino o el hopi, están estructuradas de un modo diferente, sobre la base de imágenes. Así la estructura lingüística de la cultura occidental, ha dado la visión del mundo compuesto por partes separadas, estáticas o dinámicas.

El filósofo austriaco Ludwing Wittgstein afirmaba que “ *nuestro lenguaje se articula en juegos de lenguaje que forman parte de una actividad o de una forma de vida*” de modo que “ *los límites de mi lenguaje son los límites de mi mundo y los límites de mi realidad*”<sup>14</sup>.

Las teorías lingüísticas aquí expuestas, no son más que el soporte teórico que posibilita la aplicación de un tipo de lenguaje, dentro la consigna de Biodanza, basado en imágenes. Un lenguaje que es a la vez que integrador y que posibilita una expansión de conciencia, una vía de acceso directa a nuestra historia de vida, una historia escrita en forma de vivencias, muestra de ello es el resultado obtenido en el pequeño estudio realizado con mis compañeros de la escuela de Barcelona, que si bien no tiene gran valor científico, si que nos deja la puerta abierta a experimentar, a dejar que...:

---

<sup>14</sup> Sueiro, Noelia .Los extremos de la palabra. Enforcarte-revista de arte y literatura n° 21

... que la palabra adopte  
el licor olvidado  
de lo que no es palabra,  
sino expectante mutismo  
al borde del silencio,  
en el contorno de la rosa,  
en el atrás sin sueño de los pájaros,  
en la sombra casi hueca del hombre.  
Y así sumado el mundo,  
abrir el espacio novísimo  
donde la palabra no sea simplemente  
un signo para hablar  
sino también para callar,  
canal puro del ser,  
forma para decir o no decir,  
con el sentido a cuestas  
como un dios a la espalda.  
Quizá el revés de un dios,  
quizá su negativo.  
O tal vez su modelo. (Roberto Juarroz)

### **13. BIBLIOGRAFIA**

Aristóteles, “La política”. Editorial Espasa Calpe, Año 1962.

Bajtín, Mijail. Estetica de la creación verbal. Ed S XXI. Año 1990.

Cezar Wagner de Lima Góis. Biodanza identidade e vivencia - Ed. Instituto Paulo Freire do Ceará. Año 2002.

Enforcarte-revista de arte y literatura nº 20 y 21.

Heidegger, Martin.” Carta sobre el humanismo”. Editorial Taurus. Año 1960.

Lilian Rose Marques da Rocha .Voz e poesia: a linguagem poética da Biodanza. Monografía de titulación. Porto Alegre. Año 2005.

Piaget, Jean: “La Formación del símbolo en el niño”. Editorial Fondo de Cultura Económica. Año 1982.

Richards, I.A. Fundamentos de la crítica literaria. Ed. Huemul SA. Año 1976.

Ruth Cavalcante, Cezar Wagner, Fátima Diógenes, Cristiane Arraes, Cássia Regina. Educación biocéntrica. Ed. Expresión Grafica. Año 2004.

Toro Araneda, Rolando. Apuntes curso de formación para facilitadores.

Watzlawick, Paul "Teoría de la comunicación humana”. Editorial Herder. Año 1997.